



La evaluación de la competencia semántica en los DELE

María Simarro Vázquez y Ana M^a Aguilar López
(Universidad de Burgos)

1. COMPETENCIA LÉXICA

¿QUÉ SUPONE CONOCER UNA PALABRA?

NIVEL	USO*	CONOCER UNA PALABRA
FÓNICO	R	¿Cómo suena? ¿Cómo se la ve?
	P	¿Cómo se pronuncia? ¿Cómo se escribe?
MORFOLÓGICO	R	¿Qué partes se reconocen en ella?
	P	¿Qué partes se deben reconocer para expresar su significado?
SINTÁCTICO	R	¿En qué estructuras sintácticas podría aparecer? ¿En qué estructuras sintácticas se podría usar?
	P	¿Qué significados señala la forma de la palabra? ¿Qué está incluido en el significado?
SEMÁNTICO	R	¿Qué significados señala la forma de la palabra? ¿Qué está incluido en el significado?
	P	¿Qué ítems puede referir ese significado?
REDES LÉXICAS	R	¿Qué otras palabras o tipos de palabras aparecen con ella?
	P	¿Qué otras palabras o tipos de palabras pueden usarse con ella?

*R: RECEPTIVO / P: PRODUCTIVO



2. COMPETENCIA SEMÁNTICA

Nuestro concepto de competencia semántica (Csem, en adelante): (Sub)competencia integrante de la competencia léxica que consiste en el control y la organización del significado por parte del sujeto, no solo de una palabra, sino de unidades léxicas simples y complejas y enunciados completos.

3. EVALUACIÓN DE LA CSEM EN LOS DELE. RESULTADOS DEL ANÁLISIS.

La Csem se evalúa en todos los casos:

1. a través de pruebas de comprensión de lectura y auditiva.
2. al pedir al candidato que busque en el texto información equivalente a otra que se le da reformulada, es decir, debe encontrar información específica no literal.

Ejemplo: el candidato debe deducir si la afirmación “los ingredientes utilizados tienen que ser productos originarios de Granada” es verdadera o falsa, localizando en el texto, creado por el Ayuntamiento de Granada, el fragmento “en la confección del plato se utilizarán materias primas de nuestra tierra”, relacionando el significado de ambos y haciendo uso así de su Csem.

4. CONCLUSIONES

La Csem se evalúa en todos los DELE excepto en la mayoría de las pruebas del A1, donde se busca información literal. Sin embargo, se hace siempre a partir de información recogida en textos, orales o escritos, de contenido serio, sin ser necesarios procesos cognitivos como la **interpretación del humor verbal**.

5. PROPUESTA

Incluir en las pruebas de niveles superior, C1 y C2, enunciados humorísticos que exigen una interpretación retroactiva. Por ejemplo, ítems del tipo: *El capitán dijo: “¡Bajen los botes!”* de manera que el candidato tenga que elegir cuál de varias opciones complete un chiste. (Solución: *Y los de arriba se quedaron sin mermelada.*)

A partir de su Csem, el sujeto:

- demuestra el conocimiento de dos de los significados de la unidad *bote*
- realiza un proceso cognitivo que exige una gran velocidad de procesamiento de ambas interpretaciones, propia de niveles superiores.